

Présentation

Société : C.I.T.E.M. soc. coop., Gruppo L'Espresso

Emplacement : Mantoue (Italie)

Secteur : Édition

Besoin : Une suite graphique de qualité, offrant un rapport prix/performance exceptionnel et capable de traiter environ 40 travaux par jour : impression, publicité Web et graphismes.

Solution : CorelDRAW[®] Graphics Suite X6, 10 licences

Sommaire : Depuis la fin des années 1980, gagné par sa polyvalence et sa compatibilité, deux éléments indispensables à cette coopérative d'impression qui fait partie du Gruppo L'Espresso, le Bureau des graphistes de CITEM utilise CorelDRAW[®] pour créer des pages de publicité, des bannières et des graphismes.



Dessiner une carte de Mantoue avec bâtiments, routes, places et quartiers en 3D, CorelDRAW Graphics Suite simplifie la tâche.

Toutes les tâches, de la mise en page à l'emplacement de l'espace publicitaire, se font par ordinateur. Chaque matin, les journalistes reçoivent une matrice indiquant l'espace disponible pour leurs articles. Et chaque nuit, les rotatives flexo impriment la dernière édition de la Gazzetta di Mantova, plus six autres quotidiens du groupe Finegil, l'édition de Bologne de Repubblica et son encart, *Affari&Finanza*, sans parler des cinq autres titres de presse gratuits distribués en Émilie-Romagne.

Au total, CITEM produit près de 200 000 tirages par jour pour la distribution dans tout le nord de l'Italie. Chaque titre contient environ 48 pages, mais il n'est pas rare qu'il monte à 80 pages, selon le volume d'espace publicitaire vendu. Mise en page, recadrage, montage, mise en place des publicités, des graphismes, des bannières : cette tâche monumentale est assurée par douze graphistes et éditeurs seulement, grâce à la flexibilité et aux apports pointus de CorelDRAW Graphics Suite !

CorelDRAW[®] Graphics Suite est comme une cabine d'éclairage Gianluca Galli, directeur du Bureau des graphistes à CITEM, se souvient encore de son apprentissage, il y a trente-six ans, comme si c'était hier. « Quand j'ai commencé dans l'impression, la mise en page d'une page était quelque chose de très différent », explique le quinquagénaire. C'était du travail à chaud. On devait mouler les caractères d'imprimerie montés en plomb et insérer physiquement les lignes blocs dans la linotype. » Chaque pièce publicitaire était le travail des artisans, à savoir qu'il fallait préparer une maquette, puis y ajouter le texte comme du collage, photographier le résultat et, enfin, envoyer le négatif à l'impression.

Lorsque l'entreprise fut reprise par Gruppo Editoriale L'Espresso dans les années 1980, époque de la soi-disant « fusion à froid », le Bureau des graphistes de CITEM s'est mis à utiliser des mises en page numériques préparées entièrement sur ordinateur.

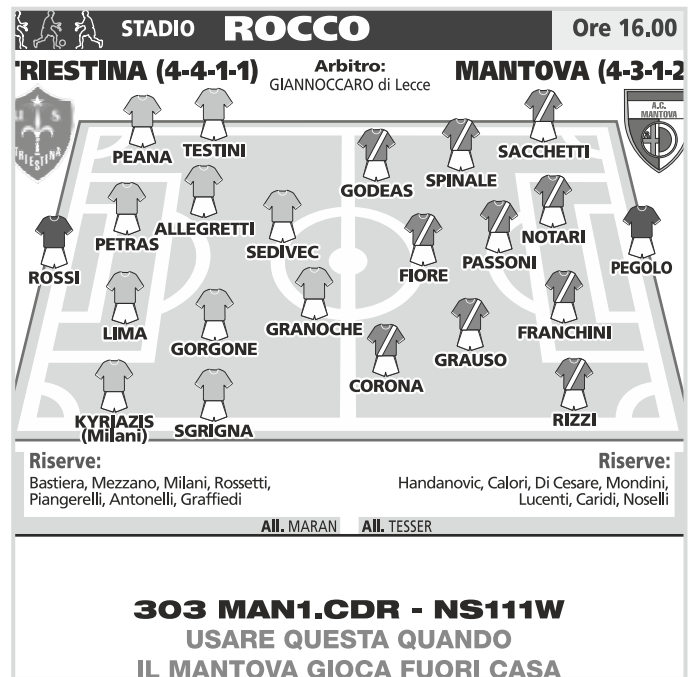
« La version 4 de CorelDRAW est la première application que j'ai utilisée vers la fin des années 80. Depuis lors, CorelDRAW — la dernière version, bien sûr — est mon complice surtout lorsque je mets au point de la publicité. » Les avantages sont évidents : CorelDRAW permet de créer des graphismes de toutes sortes, et ce avec célérité et précision au millimètre près. « Ayant appris à travailler sur les anciens systèmes, il m'était facile de m'habituer à

Tout comme un bon verre de vin...

CITEM (Cooperativa Industriale Tipografica Editrice Mantovana), une coopérative d'impression établie peu après la Deuxième Guerre mondiale, publie tous les jours près de 200 000 exemplaires de journaux en misant uniquement sur les dernières technologies de mise en page et d'impression. CorelDRAW[®] Graphics Suite en fait partie, un excellent choix selon le Bureau des graphistes.

Gazzetta di Mantova, la voix de Mantoue depuis 1664 et l'un des journaux des plus anciens d'Italie, est imprimée pour la première fois par trois frères du nom d'Osanna, artisans au service de la Maison de Gonzague-Nevers. Par la suite, au fil des événements, le contenu du journal fut lu et souvent censuré tantôt par les Habsbourg, tantôt par les Français, puis les Autrichiens à nouveau. Hormis une brève interruption durant l'ère fasciste, le journal sort depuis près de quatre cents ans au gré des techniques qui ont été complètement révolutionnées au fil du temps. Finis les jours où l'on faisait rouler de l'encre sur des blocs de caractères d'imprimerie mobiles composés à la main et montés dans un coffrage en bois ! Aujourd'hui, CITEM imprime ses journaux sur des rotatives offset ultra-modernes.

CorelDRAW Graphics Suite : l'insertion du texte et le recadrage d'images sont aussi faciles et intuitifs que la création d'un collage.



Mantoue joue dans la deuxième division de la Ligue Pro. Le diagramme, réalisé avec la suite graphique CorelDRAW, montre les deux équipes qui vont s'affronter.

Tracer, épaisir et modifier des lignes et des courbes dans CorelDRAW, application de dessin vectoriel, se font sans tracas.

CorelDRAW, car elle est si intuitive. Pour un graphiste, cela se compare à une cabine d'éclairage : tous les documents nécessaires pour créer un graphisme ou une publicité — logos, textes, bordures, illustrations, photographies — sont tous à portée de main et visionnables à l'écran. Tout ce que j'ai à faire, c'est de les assembler un peu comme d'un puzzle. »

Vitesse d'exécution et compatibilité

Le contexte économique dans lequel nous évoluons aujourd'hui, à savoir la capacité à travailler vite et bien, ne peut être négligé. « Les journaux survivent grâce à la publicité. Chaque matin, on nous dit le volume d'espace publicitaire qui a été vendu et cela détermine le nombre de pages qu'aura le journal », précise Gianluca Galli. « Aujourd'hui, par exemple, nous avons soixante-douze pages, en raison surtout d'un encart spécial de 32 pages sur les Championnats du Formule1 avec beaucoup de graphismes créés tous, bien sûr, à l'aide de CorelDRAW. »

CorelDRAW est l'outil idéal quand il s'agit de conception graphique. « Toutes les lignes des différents circuits, poursuit Galli, sont faciles à tracer et à modifier, grâce à son outil de dessin vectoriel spécial. » Et qu'en est-il des publicités ? « Parfois, la publicité que fournit les clients est presque prête à l'emploi. Dans ce cas, je me contente de finaliser la mise en page dans CorelDRAW et cela me prend seulement cinq minutes. À d'autres moments, le client fournit un logo et des photos, peut-être un peu de texte, il nous faudra alors faire preuve de créativité et élaborer une publicité digne du nom. »

Ici aussi CorelDRAW offre l'avantage qu'est sa compatibilité avec la plupart des formats usuels. « Si le client nous envoie des pièces jointes en format JPEG ou TIFF, nous pouvons les importer dans CorelDRAW, sans aucun problème de conversion. Il en est de même à l'exportation sur le Web, par exemple, de l'édition numérique des journaux du Groupe. CorelDRAW nous donne la meilleure compatibilité avec les différents formats Web », explique le directeur du Bureau des graphistes.

« Avec CorelDRAW, dit-il, nous pouvons créer tout ce qui vient à l'esprit. » Gianluca Galli se considère toujours comme artisan bercé par la nostalgie des vieilles technologies analogiques. Ce n'est donc pas un hasard que la photographie, idéalement en noir et blanc (paysages, natures mortes et macrophotographie) est son passe-temps et qu'il développe les films chez lui, dans sa propre chambre noire. « Les photos en noir et blanc me donnent la plus grande satisfaction, car les contrastes et les formes révèlent l'essence, voire l'âme, d'une situation, d'un objet ou d'une personne. » Y a-t-il une contradiction entre la photographie axée sur les méthodes traditionnelles et le travail d'un graphiste friand des outils numériques ? « Non, absolument pas », répond Galli, surtout quand je travaille avec CorelDRAW. Cette application graphique me surprend vraiment par sa fluidité et la facilité avec laquelle les idées y prennent forme. En deux mots, elle est comme un bon verre de vin, elle détend l'esprit suffisamment pour que se déploie la créativité de l'utilisateur. »



Corel Corporation
 1600 Carling Ave.
 Ottawa, ON
 Canada K1Z 8R7

Corel UK Limited
 Sapphire Court
 Bell Street
 Maidenhead
 Berkshire SL6 1BU
 Royaume-Uni